

志賀高原ロマン美術館 2025年度夏季企画展

森を つかむ つつむ

—Branching Out—



Manami
Ishimura

Kristen
Tordella-Williams



北信州の「森」と、ふたりの「アート」

Two artists exploring the forest of Northern Shinshu

クリスティン・トーダル - ウィリアムズ
石村まなみ

【主催】 山ノ内町立志賀高原ロマン美術館
【協力】 信州アーツカウンシル(一般財団法人長野県文化振興事業団)「NAGANO ORGANIC AIR」
瑞穂木材㈱/駒馬曲温泉/SBCリゾート木島平㈱
【後援】 木島平村/木島平村教育委員会/(-社)木島平村観光振興局/JR東日本長野支社/長野電鉄㈱
信濃毎日新聞社/SBC信越放送/NBS長野放送/TSBテレビ信州/abn長野朝日放送
北信ローカル・リふれ/テレビ北信ケーブルテレビジョン㈱/志賀高原観光協会
北志賀高原観光協会/志賀高原リゾート開発㈱/(-財)和合会
【助成】 公益財団法人野村財団、公益財団法人朝日新聞文化財団、Ohio Arts Council

7/13^{SUN} - 9/28^{SUN}
2025 2025

開館時間 9:00 ~ 17:00(入館は16:30まで)
休館日 木曜日
入館料 大人500円/小・中学生300円



志賀高原ロマン美術館

Shiga Kogen Roman Art Museum

長野県下高井郡山ノ内町平穂 1465 (上林温泉) TEL:0269-33-8855



Ohio Arts
COUNCIL



文化庁

令和7年度文化庁文化芸術創造拠点形成事業

森をつかむ・つつむ -Branching Out-

北信州の「森」と、ふたりの「アート」

Two artists exploring the forest of Northern Shinshu



クリスティン・トードル-ウィリアムズ

Kristen Tordella-Williams

アルフレッド大学美術学部ファインアーツ学科大学院 卒業
現在オーバーン大学准教授

彫刻家として様々な素材を扱いつつ、15年前より自ら調合した各種のリサイクルパルプを使い、独自の方法で手すき紙の作品を制作している。今回のレジデンスで内山紙の流し漉き技術を学び、制作に活かす。



石村まなみ

Manami Ishimura

多摩美術大学美術学部彫刻学科卒業
テキサスA&M大学ファインアーツ学科大学院 卒業
現在ケニオン大学助教授

世界各地で滞在制作を行い、その土地を象徴する自然物や人工物を取り入れて物語性のある作品をつくる。今展では、森の質感や北信州の手仕事のかたちを集め、太古から未来へ続く森のありようと人の営みを透視する。

アメリカから訪れたふたりのアーティストが、北信州の森を歩き、手仕事の歴史をひもとく、人々の記憶をたどる。浮かび上がってきた像は、和紙の上に形を結び、揺れ、重なり合いながらかすかな声で語りかける。

私たちは、今ふたたび森になれるだろうか――。

2020年、オハイオを拠点にミクストメディアを扱う石村が、北信州を訪れ内山紙と出会う。その後アラバマで独自の手漉き紙を作りながら和紙への情熱を募らせていたクリスティンと石村が出会い、この企画が動き出した。コロナ禍を経て、2025年6月、約50日間のアーティストインレジデンスが北信州で実現。ふたりがこの地で自然と人間に触れて生まれた成果を、ソーシャリーエンゲイジドアート（人々が対話しながら発展していくアート活動の形態）として展示する。

Branching Out explores the intersections of labor, craft, and technology using Uchiyama washi.

Both artists invited community participation and amassed communal memories of the landscape for the exhibition.

Themes of forgotten and re-emerging labor, collective knowledge, and the delicate balance between industrial advancement and decay are visualized in mixed media sculpture and paper artworks.

オープニング パフォーマンス

Opening Performance

「森をつかむ・つつむ」

Bōkによる舞

Bōk (ぼうく)

須坂市満龍寺より研志・会による兄弟パフォーマンスユニット。
禅の哲学を基盤とした音と舞による呪術的空間を創造する。

2025 **7/13** sun.

開演16:30 終演予定17:00
参加費:入館料のみ

ワークショップ

Workshop

「森をつかむ・つつむ -Branching Out-」

和紙のワークショップ

作家クリスティンの手ほどきで、あなたのイメージする木や森を表現した和紙を作りましょう。完成した作品の1枚は美術館の中に森を再現する作品の一部として展示されます。

2025 **7/15** thu.

午前の部 10:00~11:30
午後の部 13:30~15:00

定員	各回6名(要予約)
参加費	1,000円 制作枚数2枚。 1枚はお持ち帰りいただき、1枚は美術館に展示後アメリカに渡ります
会場	山ノ内町文化センター 山ノ内町 平穏4015-1 山ノ内町役場庁舎 向かい
指導	クリスティン・トードル・ウィリアムズ
申込	志賀高原ロマン美術館



- 長野電鉄湯田中駅より志賀高原方面行きバスにてスノーモンキーパーク停留所下車 徒歩1分
- 上信越道・信州中野I.Cから国道292号経由15分 駐車場60台

〒381-0401 長野県下高井郡山ノ内町平穏1465(上林温泉)
TEL:0269-33-8855 <http://www.s-roman.sakura.ne.jp>

